



AirStart™ 10 APAP
CPAP



Hướng dẫn sử dụng
Tiếng Việt

Chào mừng quý vị

AirStart™ 10 APAP và AirStart 10 CPAP là các thiết bị Thông khí áp lực dương tự động (APAP) và Thông khí áp lực dương liên tục (CPAP) của ResMed.

CẢNH BÁO

- Đọc toàn bộ hướng dẫn này trước khi sử dụng thiết bị.
- Sử dụng thiết bị theo mục đích được quy định trong hướng dẫn này.
- Quý vị nên ưu tiên tuân thủ lời khuyên từ bác sĩ kê đơn của mình hơn thông tin được cung cấp trong hướng dẫn này.

Chỉ định sử dụng

AirStart 10 APAP

Thiết bị tự điều chỉnh AirStart 10 APAP được chỉ định để điều trị chứng ngưng thở khi ngủ do tắc nghẽn (OSA) ở bệnh nhân nặng trên 30 kg. Thiết bị được thiết kế để sử dụng tại nhà và trong bệnh viện.

Bộ tạo âm được thiết kế để sử dụng cá nhân cho bệnh nhân tại nhà và tái sử dụng trong bệnh viện/cơ sở.

AirStart 10 CPAP

Thiết bị AirStart 10 CPAP được chỉ định để điều trị chứng ngưng thở khi ngủ do tắc nghẽn (OSA) ở bệnh nhân nặng trên 30 kg. Thiết bị được thiết kế để sử dụng tại nhà và trong bệnh viện.

Bộ tạo âm được thiết kế để sử dụng cá nhân cho bệnh nhân tại nhà và tái sử dụng trong bệnh viện/cơ sở.

Chống chỉ định

Điều trị áp lực đường thở dương có thể được chống chỉ định ở một số bệnh nhân có các bệnh lý từ trước dưới đây:

- bệnh kén khí phổi nặng
- tràn khí màng phổi
- huyết áp thấp bệnh lý
- mất nước
- rò rỉ dịch não tủy, phẫu thuật sọ não gần đây hoặc chấn thương.

Tác dụng bất lợi

Quý vị nên báo cáo cho bác sĩ kê đơn của mình nếu bị đau ngực bất thường, đau đầu dữ dội hoặc khó thở tăng dần. Có thể phải tạm thời ngừng điều trị nếu bệnh nhân bị nhiễm trùng cấp tính đường hô hấp trên.

Các tác dụng phụ dưới đây có thể phát sinh trong quá trình điều trị với thiết bị:

- làm khô mũi, miệng hoặc cổ họng
- chảy máu mũi
- đầy hơi
- khó chịu ở tai hoặc xoang
- kích ứng mắt
- phát ban trên da.

Giới thiệu nhanh

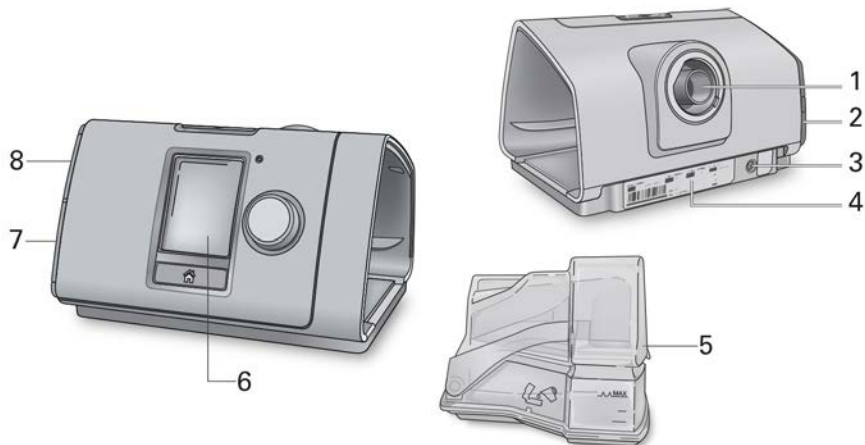
Thiết bị AirStart 10 có thể bao gồm những bộ phận sau:

- Thiết bị chính
- Bộ tạo ẩm HumidAir™ (nếu được cung cấp)
- Dây thở
- Bộ lọc tiêu chuẩn (đã được lắp)
- Bộ cấp nguồn
- Túi đựng mang theo
- Thẻ SD (đã được lắp).

Liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị để biết các loại phụ kiện có sẵn để sử dụng với thiết bị, bao gồm:

- Dây thở: SlimLine™, Tiêu chuẩn
- Bộ tạo ẩm: Bộ tạo ẩm có thể làm sạch (dùng cho nhiều bệnh nhân, có thể khử trùng)
- Nắp bên (được sử dụng khi không lắp bộ tạo ẩm)
- Bộ lọc: Bộ lọc không gây dị ứng, bộ lọc tiêu chuẩn
- Bộ chuyển đổi điện áp DC/DC Air10™
- Bộ đọc thẻ SD
- Bộ chuyển đổi USB Air10.
- Ống nối cong Air10

Giới thiệu về thiết bị



- 1 Cổng ra khí
- 2 Nắp lọc bụi
- 3 Đầu cắm nguồn
- 4 Số sê-ri và số thiết bị

- 5 Bộ tạo ẩm HumidAir
- 6 Màn hình
- 7 Nắp bộ chuyển đổi
- 8 Nắp khe thẻ SD

Giới thiệu về bảng điều khiển



Nút Bắt đầu/Dừng



Nút xoay



Nút Home

Nhấn để bắt đầu/dừng liệu pháp.

Nhấn và giữ trong ba giây để vào chế độ tiết kiệm năng lượng.

Xoay để điều hướng menu và nhấn để chọn một tùy chọn. Xoay để điều chỉnh một tùy chọn đã chọn và nhấn để lưu thay đổi.

Nhấn để trở lại màn hình Trang Chủ (Home).

Các biểu tượng khác nhau có thể được hiển thị trên màn hình vào những thời điểm khác nhau bao gồm:



Thời Gian Ramp (Ramp Time)



Độ ẩm

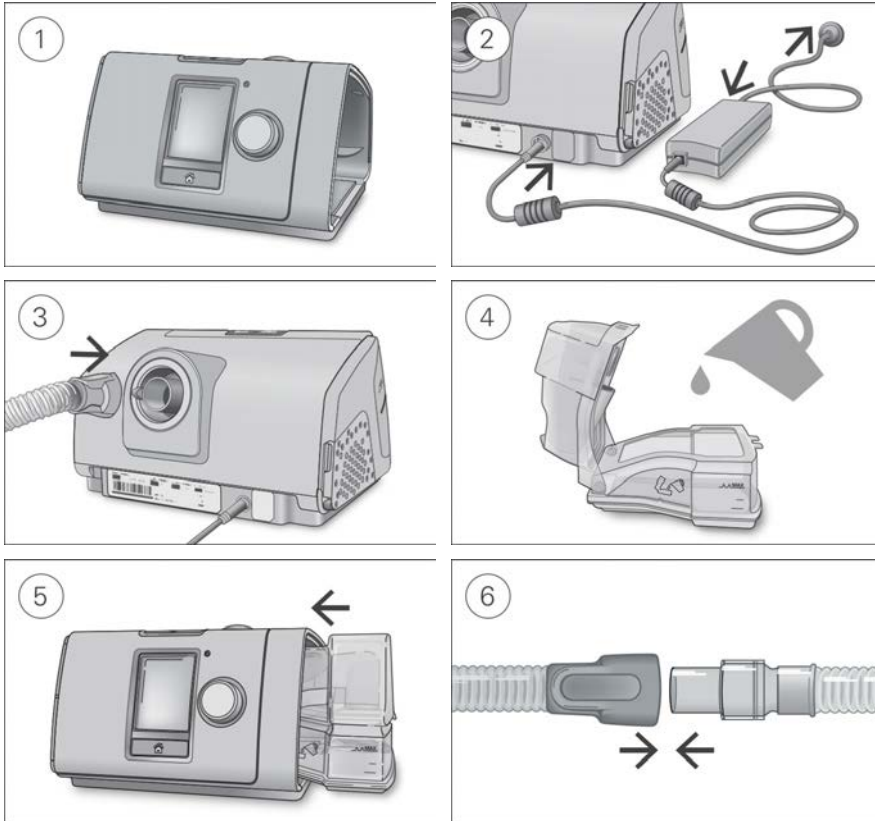


Làm ấm bộ tạo ẩm



Làm mát bộ tạo ẩm

Cài đặt



THẬN TRỌNG

Không đổ quá đầy bộ tạo ẩm vì nước có thể xâm nhập vào thiết bị và dây thở.

1. Đặt thiết bị trên bề mặt bằng phẳng chắc chắn.
2. Cắm đầu nối nguồn vào mặt sau của thiết bị. Kết nối một đầu của dây nguồn vào bộ nguồn và đầu kia vào ổ cắm nguồn.
3. Nối chắc chắn dây thở với cổng ra ở phía sau thiết bị.
4. Mở bộ tạo ẩm và đổ nước vào đến vạch mức nước tối đa. Không đổ nước nóng vào bộ tạo ẩm.
5. Đóng bộ tạo ẩm và lắp vào mặt bên của thiết bị.
6. Nối chắc chắn đầu còn lại của dây thở với mặt nạ đã lắp ráp. Xem hướng dẫn sử dụng mặt nạ để biết thông tin chi tiết.

Các mặt nạ được khuyến nghị sử dụng có trên www.resmed.com.

Bắt đầu liệu pháp

1. Đeo mặt nạ.
2. Nhấn Bắt đầu/Dừng.

Quý vị sẽ biết rằng liệu pháp đang được bật khi màn hình Báo Cáo Giấc Ngủ (Sleep Report) được hiển thị.



Áp suất điều trị hiện tại được hiển thị ở giữa màn hình.

Trong thời gian Ramp, áp suất tăng dần và quý vị sẽ thấy một vòng tròn quay. Sau khi đạt đến áp suất điều trị theo đơn, toàn bộ vòng tròn sẽ đồng màu.

Màn hình sẽ tự động chuyển sang màu đen sau một thời gian ngắn. Quý vị có thể nhấn Home hoặc nút xoay để bật lại. Nếu nguồn điện bị ngắt trong khi đang thực hiện liệu pháp, thiết bị sẽ tự động khởi động lại liệu pháp khi có điện trở lại.

Ngừng liệu pháp

1. Tháo mặt nạ ra.
2. Nhấn Bắt đầu/Dừng.

Lúc này, màn hình Báo Cáo Giấc Ngủ (Sleep Report) sẽ cung cấp cho quý vị một bản tóm tắt về buổi trị liệu.



Giờ sử dụng (Usage hours) – Cho biết số giờ trị liệu mà quý vị đã nhận được trong buổi trước.

Độ Kín Mặt Nạ (Mask Seal) – Cho biết mức độ kín của mặt nạ của quý vị:



Mặt nạ đóng kín tốt.



Cần điều chỉnh, xem Cân chỉnh mặt nạ thờ.

Bộ tạo ẩm (Humidifier) – Cho biết bộ tạo ẩm của quý vị có hoạt động bình thường hay không:



Bộ tạo ẩm đang hoạt động.



Bộ tạo ẩm có thể bị lỗi, hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Chế độ tiết kiệm năng lượng

Thiết bị AirStart 10 ghi lại dữ liệu trị liệu của quý vị. Tuy nhiên, quý vị có thể cài đặt thiết bị ở chế độ tiết kiệm năng lượng để tiết kiệm điện.

Để vào chế độ tiết kiệm năng lượng:

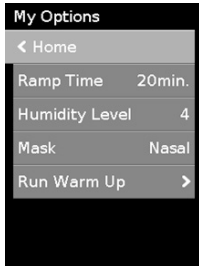
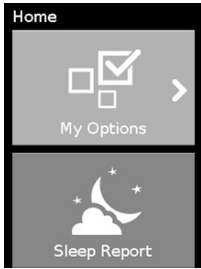
- Nhấn và giữ nút Bắt đầu/Dừng trong ba giây.
Màn hình chuyển sang màu đen.

Để thoát chế độ tiết kiệm năng lượng:

- Nhấn Bắt đầu/Dừng một lần.
Màn hình Trang chủ (Home) được hiển thị.

Tùy Chọn Của Tôi (My Options)

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc có thể đã cài đặt thiết bị AirStart 10 cho phù hợp với nhu cầu của quý vị, nhưng có thể quý vị sẽ muốn điều chỉnh để liệu pháp của mình thoải mái hơn.



Chọn Tùy Chọn Của Tôi (My Options) và nhấn nút xoay để xem cài đặt hiện tại của quý vị. Từ đây, quý vị có thể điều chỉnh các tùy chọn cho phù hợp với mình.

Thời Gian Ramp (Ramp Time)

Được thiết kế để giúp bắt đầu trị liệu thoải mái hơn, Thời Gian Ramp là khoảng thời gian áp suất tăng từ áp suất ban đầu thấp đến áp suất điều trị được kê toa.

Quý vị có thể đặt Thời Gian Ramp thành Tắt (Off) hoặc từ 5 đến 45 phút.



Để điều chỉnh Thời Gian Ramp:

1. Trong màn hình Tùy Chọn Của Tôi (My Options), xoay nút xoay để chọn Thời Gian Ramp (Ramp Time) rồi nhấn nút xoay.
2. Xoay nút xoay để điều chỉnh thời gian Ramp thành mức cài đặt mong muốn và nhấn nút xoay để lưu thay đổi.

Mức Ẩm (Humidity Level)

Bộ tạo ẩm làm ẩm không khí và được thiết kế để giúp liệu pháp thoải mái hơn. Nếu quý vị đang bị khô mũi hoặc miệng, hãy tăng độ ẩm. Nếu có hơi ẩm trong mặt nạ của quý vị, hãy giảm độ ẩm xuống.

Quý vị có thể cài đặt Mức Ẩm (Humidity Level) thành Tắt (Off) hoặc từ 1 đến 8, trong đó 1 là cài đặt độ ẩm thấp nhất và 8 là cài đặt độ ẩm cao nhất.



Để điều chỉnh Mức Ẩm (Humidity Level):

1. Trong Tùy Chọn Của Tôi (My Options), xoay nút xoay để chọn Mức Ẩm (Humidity Level) rồi nhấn nút xoay.
2. Xoay nút xoay để điều chỉnh mức ẩm và nhấn nút xoay để lưu thay đổi.

Tùy chọn khác

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị có thể đã cấp cho quý vị quyền truy cập để cá nhân hóa thêm một số tùy chọn.

**Giảm Áp Suất
(Pressure Relief)**

Khi bật Giảm áp suất, quý vị có thể thấy dễ thở ra hơn. Cài đặt này có thể giúp quý vị làm quen với liệu pháp.

Mặt nạ (Mask)

Tùy chọn này hiển thị cài đặt loại mặt nạ của quý vị. Nếu quý vị sử dụng nhiều loại mặt nạ, hãy điều chỉnh cài đặt này khi chuyển đổi giữa các loại mặt nạ.

**Chạy Làm Ấm
(Run Warmup)**

Tùy chọn này cho phép quý vị làm ấm nước trước khi bắt đầu liệu pháp, để không khí không bị lạnh hoặc khô khi bắt đầu trị liệu.

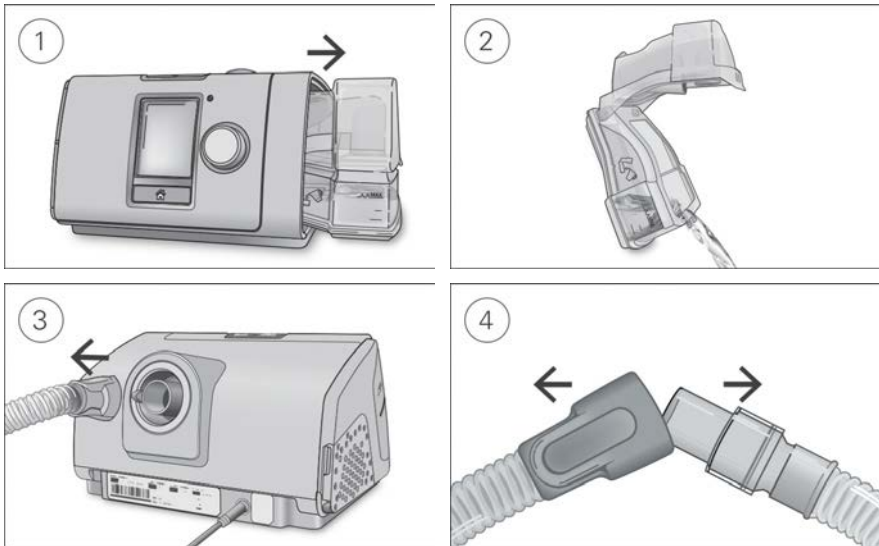
Giữ gìn thiết bị của quý vị

Điều quan trọng là quý vị phải thường xuyên vệ sinh thiết bị AirStart 10 của mình để đảm bảo có được liệu pháp tối ưu. Các phần sau đây sẽ giúp quý vị tháo rời, vệ sinh, kiểm tra và lắp ráp lại thiết bị của mình.

CẢNH BÁO

Thường xuyên vệ sinh cụm ống dẫn, bộ tạo ẩm và mặt nạ để nhận được liệu pháp điều trị tối ưu và ngăn chặn sự phát triển của vi khuẩn có thể ảnh hưởng xấu đến sức khỏe của quý vị.

Tháo rời



1. Giữ bộ tạo ẩm ở trên cùng và dưới cùng, ấn nhẹ và kéo ra khỏi thiết bị.
2. Mở bộ tạo ẩm và xả hết lượng nước còn lại.
3. Giữ vòng bít của dây thở và nhẹ nhàng kéo ra khỏi thiết bị.
4. Giữ cả vòng bít của dây thở và khớp xoay của mặt nạ, sau đó nhẹ nhàng kéo ra.

Làm sạch

Quý vị nên vệ sinh thiết bị hàng tuần như mô tả. Để làm sạch mặt nạ, tham khảo hướng dẫn sử dụng mặt nạ để xem hướng dẫn chi tiết.

1. Rửa bộ tạo ẩm và dây thở trong nước ấm với chất tẩy rửa nhẹ.
Không rửa trong máy rửa bát hoặc máy giặt.
2. Xả kỹ bộ tạo ẩm và dây thở và để khô tránh ánh nắng trực tiếp và/hoặc nhiệt độ.
3. Lau bên ngoài thiết bị bằng vải khô.

Lưu ý:

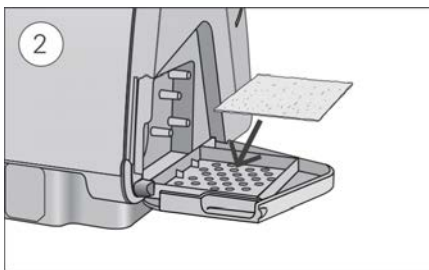
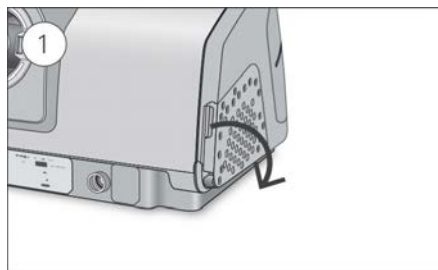
- Có thể vệ sinh bộ tạo ẩm trong máy rửa chén theo chu trình đồ dễ vỡ hoặc thủy tinh (chỉ xếp ở kệ trên cùng). Không nên rửa ở nhiệt độ cao hơn 65°C.
- Không rửa dây thở trong máy rửa bát hoặc máy giặt.
- Rửa sạch bộ tạo ẩm hàng ngày và lau kỹ bằng vải sạch dùng một lần. Để khay khô tránh ánh nắng trực tiếp và/hoặc nhiệt độ.

Kiểm tra

Quý vị nên thường xuyên kiểm tra bộ tạo ẩm, dây thở và lọc bụi xem có hư hỏng gì không.

1. Kiểm tra bộ tạo ẩm:
 - Thay thế nếu bị rò rỉ hoặc bị nứt, mờ sương hoặc bị rỉ.
 - Thay thế nếu gioăng bị nứt hoặc rách.
 - Loại bỏ mọi cặn bột trắng bằng cách sử dụng dung dịch gồm 1 phần giấm ăn với 10 phần nước.
2. Kiểm tra dây thở và thay thế nếu có bất kỳ lỗ thủng, vết rách hoặc vết nứt nào.
3. Kiểm tra lọc bụi và thay thế ít nhất sáu tháng một lần. Thay thế thường xuyên hơn nếu có lỗ thủng hoặc tắc nghẽn do bụi bẩn.

Thay lọc bụi:



1. Mở lọc bụi và thay thế lọc bụi cũ.
Bộ lọc khí không thể rửa hoặc sử dụng lại được.
2. Đặt một lọc bụi mới lên nắp lọc bụi, sau đó đóng nắp lại.
Đảm bảo lọc bụi luôn trong tình trạng được lắp vào để ngăn nước và bụi xâm nhập vào thiết bị.

Lắp lại

Khi bộ tạo ẩm và dây thở đã khô, quý vị có thể lắp lại các bộ phận.

1. Nối chắc chắn dây thở với cổng ra ở phía sau thiết bị.
2. Mở bộ tạo ẩm và đổ nước có nhiệt độ phòng vào đến vạch mức nước tối đa.
3. Đóng bộ tạo ẩm và lắp vào mặt bên của thiết bị.
4. Nối chắc chắn đầu còn lại của dây thở với mặt nạ đã lắp ráp.

Dữ liệu liệu pháp

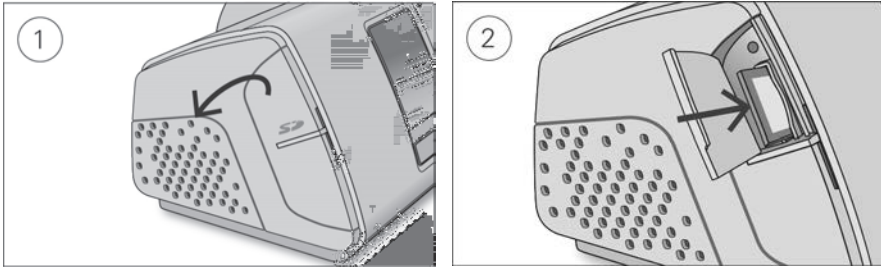
Thiết bị AirStart 10 của quý vị ghi lại dữ liệu liệu pháp cho quý vị và nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị để họ có thể xem và thực hiện các thay đổi đối với liệu pháp dành cho quý vị nếu cần.

Thẻ SD

Dữ liệu trị liệu của quý vị được lưu trữ trên thẻ SD. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc có thể yêu cầu quý vị gửi thẻ SD qua thư hoặc mang thẻ đến. Chỉ tháo thẻ SD khi được nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị hướng dẫn.

Không tháo thẻ SD khỏi thiết bị khi đèn SD đang nhấp nháy vì dữ liệu đang được ghi vào thẻ.

Để tháo thẻ SD:



1. Mở nắp khe cắm thẻ SD.
2. Đẩy thẻ SD vào để nhả thẻ. Tháo thẻ SD khỏi thiết bị.
Đặt thẻ SD vào bì giấy bảo vệ và làm theo hướng dẫn từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Để biết thêm thông tin về thẻ SD, hãy tham khảo bì giấy bảo vệ thẻ SD được cung cấp cùng với thiết bị của quý vị.

Lưu ý: Không nên sử dụng thẻ SD cho bất kỳ mục đích nào khác.

Đi lại

Quý vị có thể mang theo thiết bị AirStart 10 của mình mọi lúc mọi nơi. Chỉ cần lưu ý những điều sau:

- Sử dụng túi đựng được cung cấp để tránh làm hỏng thiết bị.
- Đổ hết nước trong bộ tạo ẩm và bọc riêng trong túi đựng.
- Đảm bảo rằng quý vị có dây nguồn thích hợp cho khu vực quý vị sắp đến. Để biết thông tin về việc mua hàng, hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị.
- Nếu đang sử dụng pin ngoài, quý vị nên tắt bộ tạo ẩm để tối đa hóa tuổi thọ của pin. Để tắt máy, đặt Mức Ẩm (Humidity Level) thành Tắt (Off).

Đi máy bay

Thiết bị AirStart 10 của quý vị có thể được mang lên máy bay như hành lý xách tay. Thiết bị y tế không được tính vào giới hạn hành lý xách tay của quý vị.

Quý vị có thể sử dụng thiết bị AirStart 10 trên máy bay vì thiết bị này đáp ứng các yêu cầu của Cục Hàng Không Liên Bang (FAA). Thư tuần thủ di chuyển đường hàng không có thể được tải xuống và in từ www.resmed.com.



THẬN TRỌNG

Không sử dụng thiết bị trên máy bay khi có nước trong bộ tạo ẩm do nguy cơ hít phải nước khi nhiều động.

Xử lý sự cố

Nếu quý vị gặp bất kỳ sự cố nào, hãy xem các chủ đề xử lý sự cố sau đây. Nếu quý vị không thể khắc phục sự cố, hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị hoặc ResMed. Không cố mở thiết bị.

Xử lý sự cố chung

Vấn đề/nguyên nhân có thể	Giải pháp
Không khí đang rò rỉ xung quanh mặt nạ của tôi. Mặt nạ có thể đã lắp không đúng cách.	Đảm bảo quý vị đeo mặt nạ đúng cách. Xem hướng dẫn sử dụng mặt nạ để đọc hướng dẫn đeo.
Tôi đang bị khô hoặc nghẹt mũi. Mức ẩm có thể được đặt quá thấp.	Điều chỉnh Mức Ẩm (Humidity Level).
Tôi thấy có nước đọng giọt trên mũi, trong mặt nạ và dây thở. Mức ẩm có thể được đặt quá cao.	Điều chỉnh Mức Ẩm (Humidity Level).
Tôi thấy miệng rất khô và khó chịu. Không khí có thể thoát qua miệng của quý vị.	Tăng Mức Ẩm (Humidity Level). Quý vị có thể cần dây đeo cằm để giữ kín miệng hoặc dùng mặt nạ thở mũi miệng.
Áp suất không khí trong mặt nạ của tôi có vẻ quá cao (có cảm giác như tôi đang hít vào quá nhiều không khí). Thời gian Ramp có thể bị tắt.	Sử dụng lựa chọn Thời Gian Ramp (Ramp Time).
Áp suất không khí trong mặt nạ của tôi có vẻ quá thấp (có cảm giác như tôi không hít đủ không khí). Chế độ Ramp (Ramp) có thể đang diễn ra.	Chờ cho áp suất không khí tăng lên hoặc tắt Thời Gian Ramp (Ramp Time).
Màn hình của tôi màu đen. Đèn nền trên màn hình có thể đã tắt. Màn hình sẽ tự động tắt sau một khoảng thời gian ngắn. Có thể nguồn đang không được kết nối.	Nhấn nút Home hoặc nút xoay để bật lại. Kết nối nguồn điện và đảm bảo rằng phích cắm đã được cắm hoàn toàn.
Tôi đã dừng trị liệu, nhưng thiết bị vẫn thổi khí. Thiết bị đang hạ nhiệt.	Thiết bị thổi một lượng nhỏ không khí để tránh ngưng tụ trong dây thở. Thiết bị sẽ tự động dừng sau 30 phút.
Bộ tạo ẩm của tôi bị rò rỉ. Bộ tạo ẩm có thể không được lắp ráp đúng cách. Bộ tạo ẩm có thể bị hỏng hoặc nứt.	Kiểm tra xem có hư hỏng không và lắp ráp lại bộ tạo ẩm đúng cách. Liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị để thay thế.

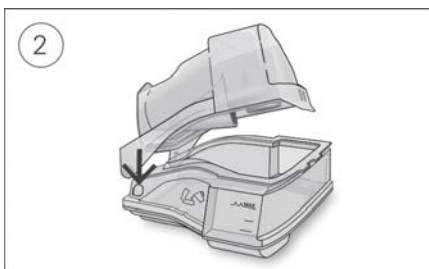
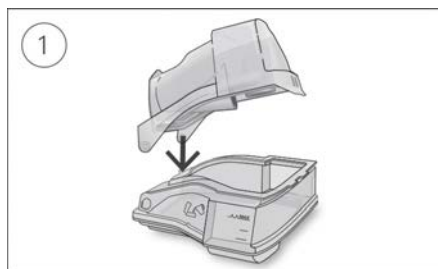
Thông báo của thiết bị

Thông báo thiết bị/nguyên nhân có thể	Giải pháp
Phát hiện rò rỉ cao, hãy kiểm tra khay nước, van chốt của khay, hoặc nắp bên (High leak detected, check your water tub, tub seal or side cover).	
Bộ tạo ẩm có thể không được lắp đúng cách.	Đảm bảo bộ tạo ẩm được lắp đúng cách.
Gioăng của bộ tạo ẩm có thể không được lắp đúng cách.	Mở Bộ tạo ẩm và đảm bảo gioăng đã được lắp đúng cách.
Đã phát hiện rò rỉ cao, hãy kết nối ống dẫn (High leak detected, connect your tubing).	
Dây thở có thể không được kết nối đúng.	Đảm bảo rằng dây thở được kết nối chắc chắn ở cả hai đầu.
Mặt nạ có thể đã lắp không đúng cách.	Đảm bảo quý vị đeo mặt nạ đúng cách. Xem hướng dẫn sử dụng mặt nạ để đọc hướng dẫn đeo.
Ống dẫn bị chặn, hãy kiểm tra ống dẫn của quý vị (Tubing blocked, check your tubing).	
Dây thở có thể bị tắc.	Kiểm tra dây thở và loại bỏ mọi tắc nghẽn. Nhấn Home hoặc nút xoay để xóa thông báo và sau đó nhấn nút Bắt đầu/Dừng để khởi động lại thiết bị.
Lỗi Thẻ SD, hãy tháo thẻ của quý vị và nhấn Bắt đầu để bắt đầu liệu pháp (SD card error, remove your card and press Start to begin therapy).	
Thẻ SD có thể không được lắp đúng cách.	Tháo và lắp lại thẻ SD.
Thẻ ở chế độ chỉ đọc, vui lòng tháo, mở khóa và lắp lại thẻ SD (Read only card, please remove, unlock and re-insert SD card).	
Công tắc thẻ SD có thể ở vị trí khóa (chỉ đọc).	Di chuyển công tắc trên thẻ SD từ vị trí khóa  thành vị trí mở khóa  và lắp lại thẻ.
Lỗi hệ thống, tham khảo hướng dẫn sử dụng, Lỗi 004 (System fault, refer to user guide, Error 004).	
Thiết bị có thể đã được để trong môi trường nóng.	Đề nghị trước khi sử dụng lại. Ngắt kết nối nguồn điện, sau đó kết nối lại để khởi động lại thiết bị.
Lọc bụi có thể bị tắc.	Kiểm tra lọc bụi và thay thế nếu có bị tắc nghẽn. Ngắt kết nối nguồn điện, sau đó kết nối lại để khởi động lại thiết bị.
Có thể có nước trong dây thở.	Đổ hết nước ra khỏi dây thở. Ngắt kết nối nguồn điện, sau đó kết nối lại để khởi động lại thiết bị.
Tất cả các thông báo lỗi khác, ví dụ: Lỗi hệ thống, hãy tham khảo hướng dẫn sử dụng, Lỗi 0XX (System fault, refer to user guide, Error 0XX)	
Đã xảy ra lỗi không thể khôi phục trên thiết bị.	Liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị. Không mở thiết bị.

Lắp ráp lại các bộ phận

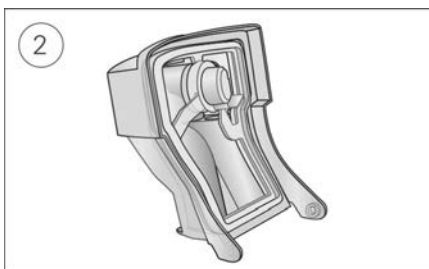
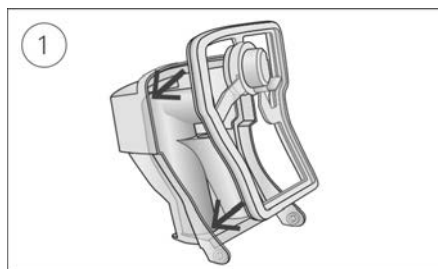
Một số bộ phận trên thiết bị của quý vị được thiết kế để dễ dàng tháo ra nhằm tránh làm hỏng các bộ phận hoặc thiết bị. Quý vị có thể dễ dàng lắp ráp lại các bộ phận như mô tả bên dưới.

Để lắp nắp bộ tạo ẩm:



1. Chèn một mặt của nắp vào lỗ trục của đế.
2. Trượt bên còn lại xuống cho đến khi khớp vào vị trí.

Để lắp gioăng bộ tạo ẩm:



1. Đặt gioăng vào nắp.
2. Nhấn xuống dọc theo tất cả các cạnh của gioăng cho đến khi gioăng được cố định chắc chắn.

Cảnh báo chung và thận trọng

CẢNH BÁO

- Đảm bảo rằng quý vị sắp xếp dây thở sao cho không bị xoắn quanh đầu hoặc cổ.
- Đảm bảo dây nguồn và phích cắm ở tình trạng tốt và thiết bị không bị hư hỏng.
- Giữ dây nguồn xa các bề mặt nóng.
- Nếu quý vị nhận thấy bất kỳ thay đổi nào không giải thích được về hiệu suất của thiết bị, nếu thiết bị phát ra âm thanh bất thường, nếu thiết bị hoặc nguồn điện bị rơi hoặc sử dụng sai cách, hoặc nếu vỏ bọc bị hỏng, hãy ngừng sử dụng và liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị hoặc Trung tâm Dịch vụ ResMed.
- Không mở hoặc sửa đổi thiết bị. Bên trong không có bộ phận nào người sử dụng có thể dùng được. Việc sửa chữa và bảo trì chỉ nên được đại lý dịch vụ ResMed được ủy quyền thực hiện.
- Cẩn thận điện giật. Không nhúng thiết bị, nguồn điện hoặc dây nguồn vào nước. Nếu chất lỏng ngấm vào hoặc đổ vào thiết bị, hãy rút phích cắm của thiết bị và để khô các bộ phận. Luôn rút phích cắm của thiết bị trước khi vệ sinh và đảm bảo rằng tất cả các bộ phận đã khô rồi mới cắm lại.
- Không được sử dụng oxy bổ sung khi đang hút thuốc hoặc khi có ngọn lửa trần.
- Luôn đảm bảo bật thiết bị và tạo luồng không khí trước khi bật nguồn cấp oxy. Luôn tắt nguồn cung cấp oxy trước khi tắt thiết bị để oxy chưa sử dụng không tích tụ trong vỏ thiết bị và gây nguy cơ hỏa hoạn.
- Không thực hiện bất kỳ công việc bảo trì nào trong khi thiết bị đang hoạt động.
- Không nên sử dụng thiết bị liên kế hoặc xếp chồng với các thiết bị khác. Nếu cần sử dụng liên kế hoặc xếp chồng, cần quan sát thiết bị để xác minh thiết bị hoạt động bình thường ở cấu hình sẽ được sử dụng.
- Không khuyến khích sử dụng các phụ kiện khác với phụ kiện được chỉ định cho thiết bị. Điều này có thể làm tăng lượng phát xạ hoặc giảm khả năng miễn nhiễm của thiết bị.
- Thường xuyên kiểm tra lọc khuẩn xem có dấu hiệu có hơi ẩm hoặc các chất gây ô nhiễm khác, đặc biệt là trong quá trình phun sương hoặc tạo ẩm. Nếu không làm vậy có thể dẫn đến tăng cân trở hệ thống hô hấp.

THẬN TRỌNG

- Chỉ sử dụng các bộ phận và phụ kiện của ResMed với thiết bị. Các bộ phận không phải của ResMed có thể làm giảm hiệu quả điều trị và/hoặc làm hỏng thiết bị.
- Chỉ sử dụng mặt nạ có lỗ thông khí theo khuyến nghị của ResMed hoặc bác sĩ kê toa thiết bị này. Lắp mặt nạ mà không có thiết bị thổi khí có thể dẫn đến tình trạng hít vào trở lại khí thở ra. Đảm bảo rằng các lỗ thông hơi mặt nạ được giữ thông thoáng và không bị bịt tắc để duy trì luồng không khí sạch đi vào mặt nạ.
- Cẩn thận không đặt thiết bị ở nơi có thể bị va đập hoặc nơi có khả năng có người đi vương vào dây nguồn.
- Chặn dây thở và/hoặc cổng vào của thiết bị khi đang hoạt động có thể khiến thiết bị quá nhiệt.
- Giữ gìn khu vực xung quanh thiết bị khô ráo, sạch sẽ và không có bất cứ thứ gì (ví dụ: quần áo hoặc chăn gối) có thể chặn luồng khí vào hoặc che lấp bộ cấp nguồn.
- Không đặt thiết bị nằm nghiêng khi đang gắn bộ tạo ẩm vì nước có thể lọt vào thiết bị.
- Việc thiết lập hệ thống không đúng có thể dẫn đến thông số đọc áp suất mặt nạ không chính xác. Đảm bảo hệ thống được thiết lập đúng.
- Không sử dụng chất tẩy hoặc các dung dịch có gốc hợp chất thơm, clo, cồn, xà phòng giữ ẩm hoặc kháng khuẩn hoặc dầu thơm để làm sạch thiết bị, bộ tạo ẩm hoặc dây thở. Những dung dịch này có thể gây hư hỏng hoặc ảnh hưởng đến hoạt động của bộ tạo ẩm và làm giảm tuổi thọ của sản phẩm.
- Nếu quý vị sử dụng bộ tạo ẩm, luôn đặt thiết bị trên bề mặt bằng phẳng, thấp hơn đầu của quý vị, để ngăn nước chảy vào mặt nạ và dây thở.

- Để bộ tạo ẩm nguội trong mười phút trước khi sử dụng để nước nguội và đảm bảo rằng bộ tạo độ ẩm không quá nóng khi chạm vào.
- Đảm bảo rằng bộ tạo ẩm đã hết sạch nước trước khi vận chuyển thiết bị.

Thông số kỹ thuật

Đơn vị tính bằng cm H₂O và hPa. 1 cm H₂O tương đương với 0,98 hPa.

Bộ cấp nguồn 90W	
Dài đầu vào AC:	100–240V, 50–60Hz 1,0–1,5A, Cấp II 115V, 400Hz 1,5A, Cấp II (công suất định danh dùng cho máy bay)
Đầu ra DC:	24V — — — 3,75A
Mức tiêu thụ điện thông thường:	53W (57VA)
Mức tiêu thụ điện tối đa:	104W (108VA)
Điều kiện môi trường	
Nhiệt độ hoạt động:	+5°C đến +35°C
	Lưu ý: Luồng không khí để thở do thiết bị cung cấp liệu pháp này tạo ra có thể cao hơn nhiệt độ của phòng. Trong điều kiện nhiệt độ môi trường khác nghiệt (40°C), thiết bị vẫn an toàn.
Độ ẩm hoạt động:	10 đến 95% độ ẩm tương đối, không ngưng tụ
Độ cao hoạt động:	Mực nước biển đến 2.591 m; dải áp suất không khí 1013 hPa đến 738 hPa
Nhiệt độ bảo quản và vận chuyển:	-20°C đến +60°C
Độ ẩm bảo quản và vận chuyển:	5 đến 95% độ ẩm tương đối, không ngưng tụ
Khả năng tương thích điện từ trường	
Thiết bị AirStart 10 tuân thủ tất cả các yêu cầu tương thích điện từ hiện hành (EMC) theo IEC 60601-1-2:2014, dành cho môi trường dân cư, thương mại và công nghiệp nhẹ. Các thiết bị liên lạc di động nên được đặt cách thiết bị ít nhất 1 m.	
Có thể tìm hiểu thông tin về khả năng miễn nhiễm và phát xạ điện từ của thiết bị ResMed này tại www.resmed.com/downloads/devices .	
Phân loại: IEC 60601-1:2005/A1:2012	
Cấp II (cách điện kép), Loại BF, Bảo vệ chống xâm nhập IP22.	
Cảm biến	
Cảm biến áp suất:	Nằm bên trong đầu ra của thiết bị, loại đồng hồ đo áp suất analog, 0 đến 40 cm H ₂ O (0 đến 40 hPa)
Cảm biến lưu lượng:	Nằm bên trong đầu vào thiết bị, loại lưu lượng lớn kỹ thuật số, -70 đến +180 L/phút
Áp suất tối đa ổn định một lối	
Thiết bị sẽ tắt khi có một lỗi nếu áp suất trạng thái ổn định vượt quá:	
30 cm H ₂ O (30 hPa) trong hơn 6 giây hoặc 40 cm H ₂ O (40 hPa) trong hơn 1 giây.	

Âm thanh

Mức áp suất được đo theo ISO 80601-2-70:2015 (chế độ CPAP):

SlimLine: 25 dBA với độ dao động đo là 2 dBA

Tiêu chuẩn: 25 dBA với độ dao động đo là 2 dBA

SlimLine hoặc Tiêu chuẩn và tạo ẩm: 27 dBA với độ dao động đo là 2 dBA

Mức công suất được đo theo ISO 80601-2-70:2015 (chế độ CPAP):

SlimLine: 33 dBA với độ dao động đo là 2 dBA

Tiêu chuẩn: 33 dBA với độ dao động đo là 2 dBA

SlimLine hoặc Tiêu chuẩn và tạo ẩm: 35 dBA với độ dao động đo là 2 dBA

Các giá trị phát xạ nhiễu số siêu phức được công bố theo ISO 4871:1996.

Thiết bị vật lý và bộ tạo ẩm

Kích thước (Cao x Rộng x Dày): 116 mm x 255 mm x 150 mm

Cổng ra khí (tuân thủ ISO 5356-1:2015): 22 mm

Trọng lượng (thiết bị và bộ tạo ẩm có thể

làm sạch): 1208 g

Cấu trúc vỏ: Nhựa nhiệt dẻo kỹ thuật chống cháy

Dung tích đựng nước: Đến vạch đầy tối đa 380 mL

Vật liệu bộ tạo ẩm có thể làm sạch: Nhựa đúc phun, thép không gỉ và gioăng silicone

Nhiệt độ

Tắm sưởi tối đa: 68°C

Giới hạn: 74°C

Nhiệt độ khí tối đa: ≤ 41°C

Lọc bụi

Tiêu chuẩn:

Vật liệu: Sợi polyester không dệt

Khả năng chắn bụi trung bình: >75% đối với bụi ~7 micron

Không gây dị ứng:

Vật liệu: Sợi acrylic và polypropylene trong nền polypropylene

Hiệu quả: >98% đối với bụi ~7-8 micron;

>80% đối với bụi ~0,5 micron

Sử dụng trên máy bay

ResMed xác nhận rằng thiết bị đáp ứng các yêu cầu của Cục Hàng Không Liên Bang (FAA) (RTCA/DO-160, phần 21, loại M) cho tất cả các giai đoạn của hành trình bay.

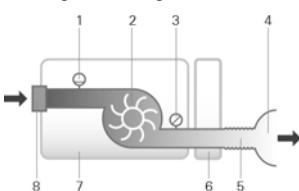
Dải áp suất hoạt động

APAP, CPAP: 4 đến 20 cm H₂O (4 đến 20 hPa)

Oxy bổ sung

Lưu lượng cực đại: 4 L/phút

Đường dẫn dòng khí nén



1. Cảm biến lưu lượng

2. Bộ thổi

3. Cảm biến áp suất

4. Màng lọc

5. Dây thở

6. Bộ tạo ẩm

7. Thiết bị

8. Bộ lọc đầu vào

Tuổi thọ theo thiết kế	
Thiết bị, bộ cấp nguồn:	5 năm
Bộ tạo ẩm có thể làm sạch:	2,5 năm
Dây thở:	6 tháng

Tổng quan

Bệnh nhân là người vận hành theo dự định.

Hiệu suất bộ tạo ẩm

Áp suất mặt nạ cm H ₂ O (hPa)	Đầu ra RH % ở nhiệt độ môi trường xung quanh là 17°C	Đầu ra RH % ở nhiệt độ môi trường xung quanh là 22°C	Công suất danh nghĩa của hệ thống là AH ¹ , BTPS ²	
	Cài đặt 4	Cài đặt 8	Cài đặt 4	Cài đặt 8
4	85	100	6	>10
10	85	100	6	>10
20	85	90	6	>10

¹ AH - Độ Ẩm Tuyệt Đối tính bằng mg/L

² BTPS - Thân Nhiệt Áp Lực Độ Ẩm Bảo Hòa

Dây thở

Dây thở	Vật liệu	Chiều dài	Đường kính trong
SlimLine	Nhựa dẻo	1,8 m	15 mm
Tiêu chuẩn	Nhựa dẻo	2 m	19 mm

Lưu ý:

- Nhà sản xuất có quyền thay đổi các thông số kỹ thuật này mà không cần báo trước.
- Không sử dụng dây thở có tính dẫn điện hoặc chống tĩnh điện.
- Các cài đặt nhiệt độ và độ ẩm tương đối hiển thị không phải là các giá trị đo được.

Các giá trị được hiển thị

Giá trị	Phạm vi	Độ phân giải hiển thị
Cảm biến áp suất tại cổng ra khí:		
Áp suất mặt nạ	4–20 cm H ₂ O (4–20 hPa)	0,1 cm H ₂ O (0,1 hPa)
Các giá trị dẫn xuất từ lưu lượng:		
Rò rỉ	0-120 L/phút	1 L/phút
Giá trị	Độ chính xác	

Giá trị đo áp suất¹:

Áp suất mặt nạ ² ±[0,5 cm H₂O (0,5 hPa) + 4% giá trị đo được]

Lưu lượng và các giá trị dẫn xuất từ lưu lượng¹:

Lưu lượng ±6 L/phút hoặc 10% giá trị đọc, tùy theo giá trị nào lớn hơn, ở lưu lượng dương từ 0 đến 150 L/phút

Rò rỉ² ±12 L/phút hoặc 20% giá trị đọc, tùy theo giá trị nào lớn hơn, 0 đến 60 L/phút

¹ Kết quả được thể hiện dưới dạng STPD (Nhiệt độ và áp suất tiêu chuẩn, khô)

² Kết quả có thể không chính xác khi có rò rỉ hoặc oxy bổ sung.

Độ dao động của hệ thống đo lường

Theo ISO 80601-2-70:2015 độ dao động đo của thiết bị thử nghiệm của nhà sản xuất là:

Đối với phép đo lưu lượng	$\pm 1,5$ L/phút hoặc $\pm 2,7\%$ giá trị đọc (tùy theo giá trị nào lớn hơn)
Đối với phép đo thể tích (< 100 mL)	± 5 mL hoặc 6% giá trị đọc (tùy theo giá trị nào lớn hơn)
Đối với phép đo thể tích (≥ 100 mL)	± 20 mL hoặc 3% giá trị đọc (tùy theo giá trị nào lớn hơn)
Đối với phép đo áp suất tĩnh	$\pm 0,15$ cm H ₂ O (hPa)
Đối với phép đo áp suất động	$\pm 0,27$ cm H ₂ O (hPa)
Đối với phép đo thời gian	± 10 ms

Lưu ý: ISO 80601-2-70:2015 quy định độ chính xác và kết quả thử nghiệm được cung cấp trong sổ tay hướng dẫn này cho các mục này đã bao gồm độ dao động đo liên quan từ bảng trên.

Độ chính xác áp suất

Độ biến thiên áp suất tĩnh tối đa ở 10 cm H₂O (10 hPa) theo ISO 80601-2-70:2015

	Dây thở tiêu chuẩn	Dây thở SlimLine
Không tạo ẩm	$\pm 0,5$ cm H ₂ O ($\pm 0,5$ hPa)	$\pm 0,5$ cm H ₂ O ($\pm 0,5$ hPa)
Có tạo ẩm	$\pm 0,5$ cm H ₂ O ($\pm 0,5$ hPa)	$\pm 0,5$ cm H ₂ O ($\pm 0,5$ hPa)

Độ biến thiên áp suất động tối đa theo ISO 80601-2-70:2015

Thiết bị không có tạo ẩm và dây thở Tiêu chuẩn/Thiết bị có tạo ẩm và dây thở Tiêu chuẩn

Áp suất [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8

Thiết bị không có tạo ẩm và dây thở SlimLine/Thiết bị có tạo ẩm và dây thở SlimLine

Áp suất [cm H ₂ O (hPa)]	10 BPM	15 BPM	20 BPM
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8

Lưu lượng (tối đa) ở áp suất cài đặt

Các thông số sau đây được đo theo tiêu chuẩn ISO 80601-2-70:2015 ở phần cuối của dây thở được chỉ định:

Áp suất	AirStart 10 và Tiêu chuẩn	AirStart 10, tạo ẩm và Tiêu chuẩn	AirStart 10 và SlimLine
cm H ₂ O (hPa)	L/phút	L/phút	L/phút
4	180	143	162
8	168	135	151
12	157	136	140
16	144	134	128
20	131	123	117

Ký hiệu

Các ký hiệu sau có thể xuất hiện trên sản phẩm hoặc bao bì.

 Đọc hướng dẫn trước khi sử dụng.  Biểu thị có cảnh báo hoặc cần cẩn trọng.  Làm theo hướng dẫn trước khi sử dụng.  Nhà sản xuất. **EC REP** Đại Diện Được Ủy Quyền Tại Châu Âu. **LOT** Mã lô. **REF** Số catalog. **SN** Số sê-ri. **DN** Số thiết bị.  Bật/Tắt.  Trọng lượng thiết bị. **IP22** Được bảo vệ khỏi các vật có kích thước bằng ngón tay và chống nước nhỏ giọt khi nghiêng đến 15 độ so với phương đặt quy định.  Dòng điện một chiều.  Bộ phận ứng dụng kiểu BF.  Thiết bị cấp II.  Giới hạn độ ẩm.  Giới hạn nhiệt độ.  Không chứa chất độc gây hại môi trường theo quy định của Trung Quốc.  10/20 năm thời gian sử dụng bảo vệ môi trường của Trung Quốc. **Rx Only** Chỉ bán theo đơn (Tại Hoa Kỳ, luật Liên bang quy định giới hạn chỉ bác sĩ mới được bán hoặc chỉ định bán thiết bị này).  **MAX** Mức nước tối đa.  Chỉ sử dụng nước cất.  Độ cao hoạt động.  Giới hạn áp suất không khí.  Tuân thủ RTCA DO-160 phần 21, loại M.



Thông tin môi trường

Thiết bị cần được thải bỏ riêng biệt, không phải rác thải đô thị chưa được phân loại. Để thải bỏ thiết bị, nên sử dụng các hệ thống thu gom, tái sử dụng và tái chế thích hợp được cung cấp trong khu vực. Việc sử dụng các hệ thống thu gom, tái sử dụng và tái chế này nhằm giảm áp lực lên tài nguyên thiên nhiên và ngăn chặn các chất độc hại ảnh hưởng xấu đến môi trường. Nếu cần thông tin về các hệ thống thải bỏ này, vui lòng liên hệ với cơ quan quản lý chất thải địa phương. Biểu tượng thùng rác gạch chéo có nghĩa là vui lòng sử dụng các hệ thống thải bỏ này. Nếu cần biết thông tin về việc thu thập và thải bỏ thiết bị ResMed, vui lòng liên hệ với văn phòng ResMed, nhà phân phối tại địa phương hoặc truy cập [ResMed.com/environment](https://www.resmed.com/environment).

Bảo trì

Thiết bị AirStart 10 được thiết kế để hoạt động an toàn và đáng tin cậy khi vận hành theo các hướng dẫn do ResMed cung cấp. ResMed khuyến nghị đưa thiết bị AirStart 10 cho Trung tâm Dịch vụ ResMed được ủy quyền kiểm tra và bảo trì nếu có bất kỳ dấu hiệu hao mòn hoặc lo ngại nào về chức năng của thiết bị. Nếu không, không cần phải bảo dưỡng và kiểm tra các sản phẩm trong suốt tuổi thọ thiết kế của thiết bị.

Bảo hành hạn chế

ResMed Pty Ltd (sau đây gọi là "ResMed") bảo hành sản phẩm ResMed không có khiếm khuyết về chất liệu và tay nghề kể từ ngày mua trong khoảng thời gian được chỉ định bên dưới.

Sản phẩm	Thời gian bảo hành
- Hệ thống mặt nạ (bao gồm khung mặt nạ, phần đệm, mũ đội đầu và ống dẫn) — không bao gồm các thiết bị sử dụng một lần - Phụ kiện — không bao gồm các thiết bị sử dụng một lần - Cảm biến xung ngón tay loại linh hoạt - Khay nước của bộ tạo ẩm	90 ngày
Pin để sử dụng trong các hệ thống pin bên trong và bên ngoài ResMed	6 tháng

Sản phẩm	Thời gian bảo hành
- Cảm biến xung ngón tay loại kẹp - CPAP và mô-đun dữ liệu thiết bị 2 mức - Máy đo oxy và CPAP và bộ đổi nguồn máy đo oxy thiết bị 2 mức - Bộ tạo ẩm và khay nước có thể làm sạch cho bộ tạo ẩm - Thiết bị kiểm soát chuẩn độ	1 năm
- CPAP, thiết bị 2 mức và thiết bị thông khí (bao gồm cả bộ cấp nguồn bên ngoài) - Phụ kiện pin - Thiết bị chẩn đoán/tầm soát cầm tay	2 năm

Bảo hành này chỉ dành cho người dùng ban đầu. Không thể chuyển nhượng.

Nếu sản phẩm bị lỗi trong điều kiện sử dụng bình thường, ResMed sẽ sửa chữa hoặc thay thế, tùy theo lựa chọn tại thời điểm đó, sản phẩm bị lỗi hoặc bất kỳ thành phần nào trong đó.

Bảo Hành Hạn Chế này không bao gồm: a) bất kỳ hỏng hóc nào gây ra do sử dụng, lạm dụng, sửa đổi hoặc thay đổi sản phẩm không đúng cách; b) sửa chữa được thực hiện bởi bất kỳ tổ chức dịch vụ nào không được ResMed ủy quyền rõ ràng cho việc thực hiện các sửa chữa đó; c) bất kỳ hư hỏng hoặc nhiễm bẩn nào do thuốc lá, tẩu, xì gà hoặc khói khác; và d) bất kỳ hỏng hóc nào do bị nước bị đổ vào hoặc ngấm vào thiết bị điện tử.

Bảo hành không có hiệu lực đối với sản phẩm được bán hoặc bán lại, bên ngoài khu vực mua ban đầu.

Yêu cầu bảo hành đối với sản phẩm bị lỗi phải do người mua ban đầu thực hiện tại điểm mua hàng.

Bảo hành này thay cho tất cả các bảo hành được diễn giải rõ ràng hoặc ngụ ý khác, bao gồm bất kỳ bảo hành ngụ ý nào về khả năng tiêu thụ hoặc tính phù hợp cho một mục đích cụ thể. Một số khu vực hoặc tiểu bang không cho phép giới hạn về thời gian bảo hành ngụ ý, vì vậy giới hạn trên có thể không áp dụng cho quý vị.

ResMed sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại ngẫu nhiên hoặc do hậu quả nào được khiếu nại do việc bán, cài đặt hoặc sử dụng bất kỳ sản phẩm nào của ResMed. Một số khu vực hoặc tiểu bang không cho phép loại trừ hoặc giới hạn về hỏng hóc do tai nạn hoặc hậu quả, vì vậy giới hạn trên có thể không áp dụng cho quý vị.

Bảo hành này cung cấp cho quý vị các quyền lợi pháp lý cụ thể và quý vị cũng có thể được hưởng các quyền lợi khác nhau giữa các khu vực. Để biết thêm thông tin về quyền lợi bảo hành, hãy liên hệ với đại lý ResMed tại địa phương hoặc văn phòng ResMed.

Thông tin thêm

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào hoặc yêu cầu thêm thông tin về cách sử dụng thiết bị, hãy liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của mình.



ResMed Pty Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive

MANUFACTURER Bella Vista NSW 2153 Úc

Truy cập ResMed.com để biết các địa điểm ResMed khác trên toàn thế giới. Air10, AirStart, HumidAir và SlimLine là nhãn hiệu và/hoặc nhãn hiệu đã đăng ký của nhóm công ty ResMed. Để biết thông tin về bằng sáng chế và sở hữu trí tuệ khác, truy cập ResMed.com/ip. Logo SD là thương hiệu của SD-3C, LLC.

© 2023 ResMed. 3781081/1 2023-02

ResMed.com



3781081